

Prof. Dr. Mahyudin Ritonga, S.Pd.I., M.A.

ILMU **AL-LUGHAH**

Teoritis Dan Praktis
Linguistik Arab

Ilmũ Al-Lũghãh

TEORITIS DAN PRAKTIS LINGUISTIK ARAB

Prof. Dr. Mahyudin Ritonga, S.Pd.I., M.A.



Penerbit KBM Indonesia

Adalah penerbit dengan misi memudahkan proses penerbitan buku-buku penulis di tanah air indonesia, serta menjadi media *sharing* proses penerbitan buku

ILMU AL-LUGHAH

Teoritis dan Praktis Linguistik Arab

Copyright @2025 by Prof. Dr. Mahyudin Ritonga, S.Pd.I., M.A.

All rights reserved

KARYA BAKTI MAKMUR (KBM) INDONESIA

Anggota IKAPI (Ikatan Penerbit Indonesia)

NO. IKAPI 279/JTI/2021

Depok, Sleman-Jogjakarta (Kantor)

081357517526 (Tlpn/WA)

Penulis

Prof. Dr. Mahyudin Ritonga, S.Pd.I., M.A.

Desain Sampul

Aswan Kreatif

Tata Letak

Ara Caraka

Editor Naskah

Dr. Muhamad Husein Maruapey, Drs., M.Sc

15,5 x 23 cm, xiv + 428 halaman

Cetakan ke-1, Agustus 2025

ISBN 978-634-202-703-5

Isi buku diluar tanggungjawab penerbit

Hak cipta merek KBM Indonesia sudah terdaftar di

DJKI-Kemenkumham dan isi buku dilindungi undang-undang

Dilarang keras menerjemahkan, memfotokopi, atau

Memperbanyak sebagian atau seluruh isi buku ini

Tanpa seizin penerbit karena beresiko sengketa hukum

Website

<https://penerbitkbm.com>

www.penerbitbukumurah.com

Instagram

@penerbit.kbmindonesia

@penerbitbukujogja

Email

naskah@penerbitkbm.com

Distributor

<https://penerbitkbm.com/toko-buku/>

Youtube

Penerbit KBM Sastrabook

Sanksi Pelanggaran Pasal 113

Undang-Undang No. 28 Tahun 2014 Tentang Hak Cipta

- (i) Setiap Orang yang dengan tanpa hak melakukan pelanggaran hak ekonomi sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf i untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 1 (satu) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp 100.000.000 (seratus juta rupiah).
- (ii) Setiap Orang yang dengan tanpa hak dan/atau tanpa izin Pencipta atau pemegang Hak Cipta melakukan pelanggaran hak ekonomi Pencipta sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf c, huruf d, huruf f, dan/atau huruf h untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 3 (tiga) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp 500.000.000,00 (lima ratus juta rupiah).
- (iii) Setiap Orang yang dengan tanpa hak dan/atau tanpa izin Pencipta atau pemegang Hak Cipta melakukan pelanggaran hak ekonomi Pencipta sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf a, huruf b, huruf e, dan/atau huruf g untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 4 (empat) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp 1.000.000.000,00 (satu miliar rupiah).
- (iv) Setiap Orang yang memenuhi unsur sebagaimana dimaksud pada ayat (3) yang dilakukan dalam bentuk pembajakan, dipidana dengan pidana penjara paling lama 10 (sepuluh) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp 4.000.000.000,00 (empat miliar rupiah).



PRAKATA

Puji syukur kehadiran Tuhan Yang Maha Esa atas rahmat dan karunia-Nya sehingga buku ajar berjudul "Ilmu al-Lughah: Teoritis dan Praktis" ini dapat diselesaikan. Buku ini disusun sebagai respons atas kebutuhan materi ajar yang komprehensif dan sistematis mengenai linguistik Arab bagi mahasiswa di perguruan tinggi. Kajian Ilmu al-Lughah merupakan fondasi penting bagi siapa pun yang ingin mendalami bahasa Arab secara ilmiah, baik untuk tujuan akademik, profesional, maupun keagamaan. Urgensi penyusunan buku ini didasari oleh pengamatan bahwa banyak materi yang tersedia masih bersifat parsial atau terlalu teoretis, sehingga sulit diaplikasikan oleh mahasiswa. Oleh karena itu, buku ini dirancang untuk menjembatani kesenjangan antara teori linguistik Arab yang kaya dan aplikasi praktisnya dalam analisis teks, pengajaran, dan penerjemahan. Tujuannya adalah untuk membekali mahasiswa dengan pemahaman yang holistik, mulai dari konsep dasar, sejarah, hingga penerapan dalam konteks modern, sehingga mereka tidak hanya mengetahui "apa" dan "bagaimana" kaidah bahasa Arab, tetapi juga "mengapa" kaidah tersebut terbentuk dan berfungsi.



KATA PENGANTAR

Buku ajar ini hadir di hadapan para pembaca, khususnya mahasiswa program studi Bahasa dan Sastra Arab, Pendidikan Bahasa Arab, dan studi Islam, dengan harapan dapat menjadi pemandu dalam menjelajahi kekayaan dan kompleksitas struktur bahasa Arab melalui kacamata ilmiah. Penulis berharap buku ini tidak hanya menjadi sumber pengetahuan, tetapi juga pemicu rasa ingin tahu dan semangat untuk melakukan kajian lebih lanjut dalam bidang linguistik Arab. Materi yang disajikan diupayakan agar komunikatif dan relevan dengan perkembangan zaman, tanpa meninggalkan akar tradisi keilmuan Islam yang agung. Semoga setiap babnya mampu membuka wawasan baru dan memberikan keterampilan analitis yang dibutuhkan di era global ini.

Buku Ilmu ini dapat dijadikan sebagai rujukan dalam perkuliahan Matakuliah Ilmu al-Lughah pada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab maupun bahasa dan Sastra Arab di setiap jenis perguruan tinggi, bahkan lebih dari itu, buku ini dapat dijadikan sebagai rujukan dalam perkuliahan Linguistik disemua program studi bidang pendidikan bahasa maupun kebahasaan.

Penulis mengucapkan terima kasih yang tulus kepada semua pihak yang telah memberikan dukungan, masukan, dan inspirasi selama proses penulisan. Kritikan dan saran yang membangun dari para pembaca sangat dinantikan untuk penyempurnaan di masa mendatang. Semoga buku ini membawa manfaat yang seluas-luasnya.

DAFTAR ISI

PRAKATA	7
KATA PENGANTAR.....	i
DAFTAR ISI	iii
1 PENGANTAR ILMU AL-LUGHAH	1
Tujuan Pembelajaran	1
Pendahuluan.....	1
1.1. Pengertian dan Ruang Lingkup	3
1.1.1. Definisi Ilmu al-Lughah dan Objek Kajian	4
1.1.2. Bidang-Bidang Ilmu al-Lughah.....	5
1.1.3. Manfaat dan Tujuan Mempelajari Ilmu al-Lughah	7
1.2. Sejarah Perkembangan	8
1.2.1. Perkembangan pada Masa Awal Islam.....	10
1.2.2. Kontribusi Ulama Terkemuka	11
1.2.3. Era Modern dan Tantangan Kontemporer	12
1.3. Perbedaan dengan Disiplin Ilmu Lain	13
1.3.1. Ilmu al-Lughah vs Fiqh al-Lughah	15
1.3.2. Ilmu al-Lughah vs Nahwu dan Sarf	16
1.3.3. Ilmu al-Lughah vs Balaghah.....	17
1.4. Mazhab-Mazhab.....	18
1.4.1. Mazhab Basrah dan Pokok Pemikirannya	19
1.4.2. Mazhab Kufah dan Pokok Pemikirannya	20
1.4.3. Mazhab-Mazhab Lain dan Sintesisnya.....	21
1.5. Metode Penelitian Linguistik	22
1.5.1. Metode Deskriptif	24
1.5.2. Metode Historis	25
1.5.3. Metode Komparatif.....	26
Rangkuman Bab	27
Latihan Mahasiswa	29
REFERENSI.....	33

2 FONOLOGI BAHASA ARAB	35
Tujuan Pembelajaran	35
Pendahuluan.....	35
2.1. Konsep Dasar Fonologi	37
2.1.1. Definisi Fonologi dan Fonem.....	38
2.1.2. Aliran Fonetik dan Fonemik	39
2.1.3. Sistem Suara Vokal dan Konsonan Arab	40
2.2. Sistem Suara Bahasa Arab (Ashwat)	41
2.2.1. Klasifikasi Suara Berdasarkan Titik Artikulator	43
2.2.2. Klasifikasi Suara Berdasarkan Sifat Suara	44
2.2.3. Latihan Mendengarkan dan Membedakan Suara	45
2.3. Makharij al-Huruf	46
2.3.1. Pengertian Makharij al-Huruf	47
2.3.2. Bagian-Bagian Makharij al-Huruf.....	48
2.3.3. Implementasi Makharij al-Huruf dalam Tajwid	49
2.4. Sifat-Sifat Huruf (Sifat al-Huruf)	50
2.4.1. Sifat yang Memiliki Lawan (Mutlak).....	52
2.4.2. Sifat yang Tidak Memiliki Lawan	53
2.4.3. Fungsi dan Pengaruh Sifat Huruf dalam Pengucapan	54
2.5. Perubahan Fonetik	55
2.5.1. Pengertian I'lal dan Jenisnya.....	57
2.5.2. Pengertian Ibdal dan Jenisnya	58
2.5.3. Contoh Kasus Perubahan Fonetik.....	59
Rangkuman Bab	60
Latihan Mahasiswa	61
REFERENSI.....	65
3 MORFOLOGI BAHASA ARAB (SARF)	67
Tujuan Pembelajaran	67
Pendahuluan.....	67
3.1. Konsep Dasar Morfologi	69
3.1.1. Definisi dan Objek Kajian Morfologi Arab (Sarf).....	70
3.1.2. Konsep Morfem: Satuan Makna Terkecil.....	71
3.1.3. Morfologi Infleksional: Tashrif sebagai Inti Kajian	72

3.1.4. Morfologi Derivasional: Isytiqaq dan Pembentukan Kata Baru	73
3.1.5. Jazar (Akar Kata): Fondasi Sistem Morfologi Arab	74
3.2. Pola Kata (Wazan).....	75
3.2.1. Wazan Kata Kerja (Fi'il).....	77
3.2.2. Wazan Kata Benda (Isim).....	78
3.2.3. Latihan Mengidentifikasi Wazan	79
3.3. Derivasi Kata (Isytiqaq).....	80
3.3.1. Definisi dan Tujuan Isytiqaq.....	81
3.3.2. Jenis-Jenis Isytiqaq	82
3.3.3. Analisis Proses Isytiqaq.....	83
3.4. Tashrif (Konjugasi).....	84
3.4.1. Tashrif Fi'il (Kata Kerja).....	86
3.4.2. Tashrif Isim (Kata Benda).....	87
3.4.3. Penggunaan Tashrif dalam Kalimat	88
3.5. Bentuk Jamak.....	89
3.5.1. Jamak Salim (Mudzakar dan Muannas).....	90
3.5.2. Jamak Taksir (Beraturan dan Tidak Beraturan)	91
3.5.3. Kaidah dan Pengecualian Pembentukan Jamak	92
Rangkuman Bab	93
Latihan Mahasiswa	94
REFERENSI.....	98
4 SINTAKSIS BAHASA ARAB (NAHWU)	99
Tujuan Pembelajaran	99
Pendahuluan.....	99
4.1. Pengantar Sintaksis.....	101
4.1.1. Definisi Sintaksis dan Kalimat.....	102
4.1.2. Frasa dan Klausa	103
4.1.3. Struktur Dasar Kalimat Arab.....	104
4.2. Struktur Kalimat (Jumlah Mufidah)	105
4.2.1. Jumlah Ismiyah (Kalimat Nominal).....	107
4.2.2. Jumlah Fi'liyah (Kalimat Verbal).....	108
4.2.3. Latihan Menyusun dan Mengidentifikasi Kalimat.....	109
4.3. Fungsi Kata dalam Kalimat	110

4.3.1. Unsur Pokok Kalimat (Mubtada', Khabar, Fa'il)	111
4.3.2. Unsur Pelengkap Kalimat (Maf'ul, Hal, Tamyiz)	112
4.3.3. Atribut Kalimat (Na'at, Mudhaf Ilaih).....	112
4.4. I'rab (Perubahan Akhir Kata)	113
4.4.1. Pengertian I'rab dan Mabni.....	115
4.4.2. Tanda-Tanda I'rab	115
4.4.3. Analisis I'rab dalam Teks	116
4.5. Isim-Isim yang Berfungsi Khusus.....	117
4.5.1. Isim Ma'rifah dan Nakirah.....	118
4.5.2. Isim-Isim Berirab	119
4.5.3. Isim-Isim yang Tidak Berirab	120
Rangkuman Bab	121
Latihan Mahasiswa	123
REFERENSI.....	126
5 SEMANTIK BAHASA ARAB	127
Tujuan Pembelajaran	127
Pendahuluan.....	127
5.1. Pengantar Semantik.....	129
5.1.1. Definisi Semantik (Dalalah)	130
5.1.2. Makna Leksikal dan Kontekstual.....	131
5.1.3. Perbedaan Semantik dan Pragmatik.....	132
5.2. Makna Hakiki dan Majazi.....	133
5.2.1. Pengertian Makna Hakiki	135
5.2.2. Pengertian Makna Majazi.....	136
5.2.3. Contoh Penggunaan dalam Teks dan Al-Qur'an.....	136
5.3. Relasi Makna.....	137
5.3.1. Sinonim dan Antonim	139
5.3.2. Homonim dan Polisemi.....	140
5.3.3. Hiponim dan Hipernim.....	141
5.4. Pergeseran Makna.....	142
5.4.1. Generalisasi Makna (Ammah)	143
5.4.2. Spesialisasi Makna (Khas)	144
5.4.3. Perubahan Makna karena Faktor Sosial dan Budaya.....	145
5.5. Pragmatik	146

5.5.1. Teori Tindak Tutur (Speech Acts)	147
5.5.2. Implikatur dan Presuposisi	148
5.5.3. Aplikasi Pragmatik dalam Komunikasi	149
Rangkuman Bab	150
Latihan Mahasiswa	151
REFERENSI	155
6 ANALISIS TEKS ARAB KLASIK.....	157
Tujuan Pembelajaran	157
Pendahuluan.....	157
6.1. Pengantar Analisis Teks Klasik	159
6.1.1. Karakteristik Teks Klasik	160
6.1.2. Pendekatan Analisis Teks	161
6.1.3. Tantangan dalam Menganalisis Teks Klasik	162
6.2. Analisis Puisi Jahili	163
6.2.1. Sejarah dan Konteks Puisi Jahili	165
6.2.2. Ciri Linguistik Puisi Jahili	166
6.2.3. Contoh Analisis Syair	167
6.3. Analisis Teks Al-Qur'an dan Hadis	168
6.3.1. Pendekatan Linguistik terhadap Al-Qur'an	169
6.3.2. Analisis Linguistik Hadis	170
6.3.3. Contoh Analisis Ayat dan Hadis.....	171
6.4. Analisis Teks Sastra Klasik	172
6.4.1. Analisis Prosa Klasik (Maqamat)	174
6.4.2. Analisis Teks Sejarah (Sirah).....	175
6.4.3. Analisis Teks Filologi	176
6.5. Penerapan Teori Linguistik	177
6.5.1. Penerapan Teori Fonologi dan Morfologi	178
6.5.2. Penerapan Teori Sintaksis dan Semantik	179
6.5.3. Studi Kasus Penerapan Terintegrasi	180
Rangkuman Bab	181
Latihan Mahasiswa	183
REFERENSI	187

7 ANALISIS KESALAHAN BERBAHASA (AL-LAHN)	189
Tujuan Pembelajaran	189
Pendahuluan.....	189
7.1. Konsep Dasar Kesalahan.....	191
7.1.1. Definisi Al-Lahn	192
7.1.2. Penyebab Terjadinya Al-Lahn	193
7.1.3. Pentingnya Analisis Kesalahan Berbahasa	194
7.2. Analisis Kesalahan Fonologis.....	195
7.2.1. Kesalahan dalam Pengucapan Makharrij al-Huruf	197
7.2.2. Kesalahan dalam Sifat Huruf.....	198
7.2.3. Strategi Perbaikan Kesalahan Fonologis	198
7.3. Analisis Kesalahan Morfologis.....	199
7.3.1. Kesalahan dalam Pembentukan Wazan.....	201
7.3.2. Kesalahan dalam Tashrif	201
7.3.3. Strategi Perbaikan Kesalahan Morfologis	202
7.4. Analisis Kesalahan Sintaksis	203
7.4.1. Kesalahan dalam I'rab	205
7.4.2. Kesalahan dalam Susunan Kalimat	205
7.4.3. Strategi Perbaikan Kesalahan Sintaksis.....	206
7.5. Penggunaan Analisis Kesalahan dalam Pembelajaran	207
7.5.1. Identifikasi Al-Lahn secara Sistematis.....	209
7.5.2. Penyusunan Latihan Berbasis Kesalahan.....	210
7.5.3. Feedback dan Evaluasi Korektif.....	211
Rangkuman Bab	211
Latihan Mahasiswa	213
REFERENSI.....	217
8 DIALEK ARAB DAN PENGARUHNYA	219
Tujuan Pembelajaran	219
Pendahuluan.....	219
8.1. Pengantar Dialek Arab	221
8.1.1. Definisi Dialek (Lahjah).....	222
8.1.2. Fenomena Diglosia: Fusha dan 'Ammiyah.....	223
8.1.3. Alasan dan Manfaat Mempelajari Dialek	224

8.2. Klasifikasi Dialek Arab.....	225
8.2.1. Kelompok Dialek Timur Tengah.....	227
8.2.2. Kelompok Dialek Afrika Utara.....	228
8.2.3. Kelompok Dialek Mesir dan Sudan	228
8.2.4. Perbedaan Utama Antar Kelompok Dialek	229
8.3. Pengaruh terhadap Bahasa Fusha	230
8.3.1. Pengaruh Fonologis	231
8.3.2. Pengaruh Morfologis	232
8.3.3. Pengaruh Sintaksis dan Leksikal.....	233
8.4. Fonologi dan Morfologi Dialek	234
8.4.1. Perbedaan Fonem dan Fonemik.....	236
8.4.2. Elisi dan Asimilasi dalam Dialek	236
8.4.3. Perubahan pada Sistem Wazan dan Tashrif.....	237
8.5. Sintaksis dan Semantik Dialek	238
8.5.1. Perbedaan Struktur Kalimat	239
8.5.2. Perubahan Makna Leksikal dan Kata Serapan.....	240
8.5.3. Contoh Penggunaan dalam Komunikasi Sehari-hari.....	241
Rangkuman Bab	242
Latihan Mahasiswa	243
REFERENSI.....	247
9 LINGUISTIK MODERN DAN ANALISIS WACANA	249
Tujuan Pembelajaran	249
Pendahuluan.....	250
9.1. Aliran Linguistik Modern	251
9.1.1. Strukturalisme (Ferdinand de Saussure).....	252
9.1.2. Generatif-Transformasional (Noam Chomsky)	253
9.1.3. Fungsionalisme dan Aliran Lainnya	254
9.2. Pengenalan Analisis Wacana.....	255
9.2.1. Definisi Analisis Wacana.....	257
9.2.2. Konsep Kohesi dan Koherensi.....	257
9.2.3. Jenis-jenis Wacana	258
9.3. Penerapan Analisis Wacana	259
9.3.1. Analisis Wacana pada Teks Berita	261
9.3.2. Analisis Wacana pada Teks Sastra	262

9.3.3. Analisis Wacana pada Pidato atau Ceramah.....	262
9.4. Hubungan Linguistik Modern dan Ilmu al-Lughah.....	263
9.4.1. Hubungan dengan Fonologi.....	264
9.4.2. Hubungan dengan Morfologi.....	265
9.4.3. Hubungan dengan Semantik.....	266
9.5. Linguistik Korpus	266
9.5.1. Pengenalan Korpus Bahasa Arab.....	268
9.5.2. Metode Pengumpulan Data Korpus.....	268
9.5.3. Pemanfaatan Korpus dalam Penelitian.....	269
Rangkuman Bab	270
Latihan Mahasiswa	272
REFERENSI.....	276
10 PENERJEMAHAN TEKS ARAB.....	277
Tujuan Pembelajaran	277
Pendahuluan.....	277
10.1. Teori dan Metode Penerjemahan	279
10.1.1. Definisi Penerjemahan dan Penerjemah	280
10.1.2. Metode Penerjemahan	281
10.1.3. Pendekatan Fungsional dan Kultural	282
10.2. Penerjemahan Teks Arab ke Bahasa Lain	283
10.2.1. Penerjemahan Teks Sastra.....	285
10.2.2. Penerjemahan Teks Ilmiah	286
10.2.3. Penerjemahan Teks Agama.....	287
10.3. Praktik Penerjemahan.....	288
10.3.1. Latihan Menerjemahkan Kalimat Sederhana	289
10.3.2. Latihan Menerjemahkan Paragraf.....	290
10.3.3. Kriteria Penilaian Hasil Terjemahan.....	291
10.4. Permasalahan Penerjemahan.....	292
10.4.1. Masalah Gramatikal	294
10.4.2. Masalah Leksikal dan Istilah	295
10.4.3. Masalah Kontekstual dan Budaya	295
10.5. Penerjemahan Berbasis Komputer.....	296
10.5.1. Penggunaan Mesin Penerjemah	298
10.5.2. Pemanfaatan Kamus Elektronik.....	299

10.5.3. Peran Korpus dalam Penerjemahan	299
Rangkuman Bab	300
Latihan Mahasiswa	302
REFERENSI.....	306
11 BAHASA ARAB DAN TEKNOLOGI	307
Tujuan Pembelajaran	307
Pendahuluan.....	307
11.1. Integrasi Bahasa Arab dan Teknologi	309
11.1.1. Sejarah Perkembangan	310
11.1.2. Aplikasi di Berbagai Bidang	311
11.1.3. Prospek dan Tantangan.....	312
11.2. Korpus Linguistik	313
11.2.1. Pengenalan Korpus Linguistik	315
11.2.2. Manfaat Korpus dalam Riset Linguistik	315
11.2.3. Proyek-proyek Korpus Bahasa Arab	316
11.3. Pemrosesan Bahasa Alami (NLP)	317
11.3.1. Definisi NLP dan Aplikasinya.....	319
11.3.2. Algoritma Dasar NLP Bahasa Arab	319
11.3.3. Analisis Sentimen dan Ekstraksi Informasi	320
11.4. Pengenalan Suara dan Sintesis Suara	321
11.4.1. Teknologi Pengenalan Suara (Speech Recognition)	322
11.4.2. Teknologi Sintesis Suara (Speech Synthesis)	323
11.4.3. Aplikasi Pengenalan dan Sintesis Suara	324
11.5. Pembelajaran Bahasa Berbasis Teknologi.....	325
11.5.1. Aplikasi Mobile untuk Pembelajaran Bahasa.....	326
11.5.2. Pembelajaran Berbasis Permainan (Gamification).....	327
11.5.3. Peran AI dalam Pembelajaran Bahasa.....	328
Rangkuman Bab	329
Latihan Mahasiswa	330
REFERENSI.....	334
12 ANALISIS KONTRASTIF BAHASA ARAB	335
Tujuan Pembelajaran	335
Pendahuluan.....	336
12.1. Konsep Dasar Analisis Kontrastif	337

12.1.1. Definisi Analisis Kontrastif	338
12.1.2. Tujuan dan Manfaat Analisis Kontrastif	339
12.1.3. Hipotesis Analisis Kontrastif	340
12.2. Perbandingan Bahasa Arab dan Bahasa Lain	341
12.2.1. Perbandingan Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia	342
12.2.2. Perbandingan Bahasa Arab dan Bahasa Inggris	343
12.2.3. Perbandingan Bahasa Arab dengan Bahasa Lainnya	344
12.3. Analisis Kontrastif Fonologi	345
12.3.1. Perbedaan Fonem dan Distribusinya	346
12.3.2. Pola Suku Kata dan Prosodi	347
12.3.3. Prediksi Kesulitan Belajar Berbasis Fonologi	348
12.4. Analisis Kontrastif Morfologi dan Sintaksis.....	348
12.4.1. Perbandingan Sistem Morfologi.....	350
12.4.2. Perbandingan Struktur Kalimat	351
12.4.3. Prediksi Kesulitan Belajar Berbasis Tata Bahasa	351
12.5. Implikasi dalam Pembelajaran Bahasa.....	352
12.5.1. Penyusunan Materi Ajar yang Efektif	354
12.5.2. Strategi Pembelajaran untuk Mengatasi Kesulitan.....	355
12.5.3. Evaluasi Hasil Pembelajaran.....	355
Rangkuman Bab	356
Latihan Mahasiswa	358
REFERENSI.....	362
13 EVALUASI PEMBELAJARAN BAHASA ARAB.....	363
Tujuan Pembelajaran	363
Pendahuluan.....	363
13.1. Prinsip-Prinsip Evaluasi.....	365
13.1.1. Definisi dan Fungsi Evaluasi	366
13.1.2. Prinsip Validitas, Reliabilitas, dan Objektivitas	367
13.1.3. Jenis-jenis Evaluasi	368
13.2. Metode dan Alat Evaluasi.....	369
13.2.1. Tes Tulis dan Lisan.....	371
13.2.2. Penilaian Kinerja dan Portofolio	372
13.2.3. Penggunaan Rubrik Penilaian	372
13.3. Penyusunan Instrumen Penilaian	373

13.3.1. Instrumen Penilaian Fonologi dan Tajwid.....	375
13.3.2. Instrumen Penilaian Morfologi dan Sintaksis	376
13.3.3. Instrumen Penilaian Keterampilan Berbahasa	376
13.4. Evaluasi Berbasis Linguistik	377
13.4.1. Penilaian Penguasaan Makharij al-Huruf	379
13.4.2. Penilaian Penggunaan Wazan dan I'rab	379
13.4.3. Penilaian Keterampilan Menulis Teks.....	380
13.5. Penilaian Berbasis Proyek	381
13.5.1. Penyusunan Proyek Analisis Teks	382
13.5.2. Kriteria Penilaian Proyek	383
13.5.3. Pemberian Umpan Balik yang Konstruktif	384
Rangkuman Bab	384
Latihan Mahasiswa	386
REFERENSI.....	390
14 PRAKTIK DAN APLIKASI ILMU AL-LUGHAH.....	391
Tujuan Pembelajaran	391
Pendahuluan.....	391
14.1. Proyek Analisis Teks Mandiri	393
14.1.1. Pemilihan Teks dan Metodologi	394
14.1.2. Tahap-Tahap Pelaksanaan Analisis	395
14.1.3. Penyusunan Laporan Hasil Analisis	396
14.2. Workshop Penerapan Kaidah	397
14.2.1. Workshop Penerapan Kaidah Fonologi dan Tajwid	398
14.2.2. Workshop Penerapan Kaidah Morfologi dan Tashrif	399
14.2.3. Workshop Penerapan Kaidah Sintaksis dan I'rab.....	400
14.3. Diskusi Interaktif dan Studi Kasus	401
14.3.1. Diskusi Permasalahan Linguistik.....	402
14.3.2. Studi Kasus Kesalahan Berbahasa	403
14.3.3. Studi Kasus Penerjemahan Teks	403
14.4. Presentasi Hasil Analisis	404
14.4.1. Teknik Presentasi yang Efektif	405
14.4.2. Sesi Diskusi dan Tanya Jawab	406
14.4.3. Evaluasi dan Umpan Balik.....	407

14.5. Pengembangan Diri dalam Linguistik	407
14.5.1. Menulis Artikel Ilmiah	409
14.5.2. Berpartisipasi dalam Konferensi dan Seminar	409
14.5.3. Akses dan Pemanfaatan Sumber Daya Linguistik Online..	410
Rangkuman Bab	410
Latihan Mahasiswa	412
REFERENSI.....	416
GLOSARIUM.....	421
PROFIL PENULIS.....	427

REFERENSI

- Abdullah, I. (2018). The Development of Arabic Semantic Studies: From Classical to Modern Era. *OKARA: Jurnal Bahasa dan Sastra*, 12(1), 1-14. <https://doi.org/10.19105/ojbs.v12i1.1610>
- Al-Afghani, J. (2019). Morphological Errors in Arabic as a Second Language Writing: A Case Study. *Arab World English Journal (AWEJ)*, 10(3), 295-307. <https://dx.doi.org/10.24093/awej/vol10no3.20>
- Al-Busaidi, S. S. (2022). Technology-Enhanced Language Learning for Arabic: A Review of the Literature. *Journal of King Saud University - Computer and Information Sciences*, 34(10, Part B), 9845-9861. <https://doi.org/10.1016/j.jksuci.2021.12.029>
- Al-Ghalayaini, M. (t.t.). *Jami' al-Durus al-'Arabiyyah*. Al-Maktabah al-Asriyyah.
- Al-Hamad, G. A. (2021). The Patterns of Broken Plurals in Arabic: A Historical and Comparative Study. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 17(Special Issue 2), 1205-1218.
- Al-khresheh, M. H. (2016). A Review Study of Error Analysis Theory. *International Journal of Humanities and Social Science Research*, 2, 49-59.
- Al-Sharkawi, M. (2016). *The Shifting Reference in Arabic: A study in historical Arabic grammar*. Brill.
- Al-Wer, E. (2018). The Arabic-speaking Middle East and North Africa. In R. Hickey (Ed.), *The Cambridge Handbook of Areal Linguistics* (pp. 525-551). Cambridge University Press.
- Amrulloh, M. A. (2020). Metode Penelitian Linguistik: Sebuah Pengantar. *Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab*, 3(1), 1-15.
- Austin, J. L. (1962). *How to do things with words*. Oxford University Press.
- Bachman, L. F., & Palmer, A. S. (2010). *Language assessment in practice*. Oxford University Press.
- Badawi, E., & Haleem, M. A. (Eds.). (2018). *Arabic-English dictionary of Qur'anic usage*. Brill.
- Birner, B. J. (2013). *Introduction to pragmatics*. Wiley-Blackwell.

- Blank, A. (1999). Why do new meanings occur? A cognitive typology of the motivations for lexical semantic change. In A. Blank & P. Koch (Eds.), *Historical Semantics and Cognition* (pp. 61-90). Mouton de Gruyter.
- Brown, H. D., & Abeywickrama, P. (2019). *Language assessment: Principles and classroom practices* (3rd ed.). Pearson Education.
- Brown, J. A. C. (2018). *Hadith: Muhammad's legacy in the medieval and modern world* (2nd ed.). Oneworld Publications.
- Brustad, K. (2021). The Syntax, Morphology, and Phonology of Arabic. In J. Owens (Ed.), *The Oxford Handbook of Arabic Linguistics*. Oxford University Press.
- Byrne, J. (2014). *Scientific and technical translation explained: A nuts and bolts guide for beginners*. Routledge.
- Carter, M. G. (2018). *Sibawayhi*. I.B. Tauris.
- Chomsky, N. (1957). *Syntactic structures*. Mouton.
- Corder, S. P. (1967). The significance of learners' errors. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 5(4), 161-170.
- Cruse, A. (2011). *Meaning in language: An introduction to semantics and pragmatics* (3rd ed.). Oxford University Press.
- Dickins, J., Hervey, S., & Higgins, I. (2017). *Thinking Arabic translation: A course in translation method: Arabic to English* (2nd ed.). Routledge.
- Ellis, R. (1997). *Second language acquisition*. Oxford University Press.
- Fairclough, N. (2013). *Critical discourse analysis: The critical study of language* (2nd ed.). Routledge.
- Farchan, M. (2020). The Contribution of Sibawayh in the Development of Arabic Linguistics. *Ar-Raniry: International Journal of Islamic Studies*, 7(1), 123-142. <https://doi.org/10.22373/jar.v7i1.6543>
- Ferguson, C. A. (1959). Diglossia. *Word*, 15(2), 325-340.
- Gacek, A. (2018). *Arabic manuscripts: A vade mecum for readers*. Brill.
- Gass, S. M., & Selinker, L. (2008). *Second language acquisition: An introductory course* (3rd ed.). Routledge.

- Gee, J. P. (2014). *An introduction to discourse analysis: Theory and method* (4th ed.). Routledge.
- Givón, T. (2019). *On understanding grammar*. John Benjamins Publishing Company.
- Habash, N. (2010). *Introduction to Arabic natural language processing*. Morgan & Claypool Publishers.
- Halliday, M. A. K., & Hasan, R. (1976). *Cohesion in English*. Longman.
- Haryanto, I. (2019). Basrah and Kufah school: The historical development of Arabic grammar. *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 6(1), 16-31. <https://doi.org/10.15408/a.v6i1.11904>
- Haywood, J. A., & Nahmad, H. M. (2017). *A new Arabic grammar of the written language*. Yale University Press.
- Heath, J. (2002). *Jewish and Muslim dialects of Moroccan Arabic*. Routledge.
- Ibrahim, A. M. (2017). Al-Lahn (Linguistic Error) in the Arab Tradition: A Historical and Critical Study. *Journal of Semitic Studies*, 62(1), 195-217. <https://doi.org/10.1093/jss/fgw035>
- James, C. (1980). *Contrastive analysis*. Longman.
- Jurafsky, D., & Martin, J. H. (2021). *Speech and language processing: An introduction to natural language processing, computational linguistics, and speech recognition* (3rd ed.). Prentice Hall.
- Khalidi, T. (2017). *Arabic historical thought in the classical period*. Cambridge University Press.
- Lado, R. (1957). *Linguistics across cultures: Applied linguistics for language teachers*. University of Michigan Press.
- Lyons, J. (1995). *Linguistic semantics: An introduction*. Cambridge University Press.
- McEnery, T., & Hardie, A. (2012). *Corpus linguistics: Method, theory and practice*. Cambridge University Press.
- Montgomery, J. E. (2018). The literary and cultural context of the Qur'ān. In M. A. S. Abdel Haleem & M. Shah (Eds.), *The Oxford Handbook of Qur'anic Studies* (pp. 95-109). Oxford University Press.

- Munday, J. (2016). *Introducing translation studies: Theories and applications* (4th ed.). Routledge.
- Nelson, K. (2001). *The art of reciting the Qur'an*. The American University in Cairo Press.
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Prentice Hall.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1969). *The theory and practice of translation*. Brill.
- O'Malley, J. M., & Valdez Pierce, L. (1996). *Authentic assessment for English language learners: Practical approaches for teachers*. Addison-Wesley Publishing Company.
- Owens, J. (Ed.). (2020). *The Oxford handbook of Arabic linguistics*. Oxford University Press.
- Reiss, K., & Vermeer, H. J. (2013). *Towards a general theory of translational action: Skopos theory explained* (C. Nord, Trans.). Routledge.
- Richardson, J. E. (2007). *Analysing newspapers: An approach from critical discourse analysis*. Palgrave Macmillan.
- Ryding, K. C. (2005). *A reference grammar of modern standard Arabic*. Cambridge University Press.
- Ryding, K. C. (2014). *A new Arabic grammar of the written language*. Yale University Press.
- Saeed, J. I. (2016). *Semantics* (4th ed.). Wiley-Blackwell.
- Saussure, F. de. (1959). *Course in general linguistics* (W. Baskin, Trans.). Philosophical Library.
- Schoeler, G., & Montgomery, J. E. (2017). *The oral and the written in early Islam*. Routledge.
- Sieny, M. E. (1996). *The Morphology of the Arabic Verb*. King Saud University Press.
- Stetkevych, S. P. (2021). *The mute immortals speak: Pre-Islamic poetry and the poetics of ritual*. Cornell University Press.
- Stewart, D. J. (2019). Saj' in the Qur'ān: A Standard Feature of Prophetic and Kāhin Discourse. In M. Shah & M. A. S. Abdel Haleem (Eds.), *The Oxford Handbook of Qur'anic Studies*. Oxford University Press.

- Suleiman, Y. (2021). *Arabic sociolinguistics* (2nd ed.). Routledge.
- Thomas, J. W. (2000). *A review of research on project-based learning*. The Autodesk Foundation.
- van Dijk, T. A. (2008). *Discourse and power*. Palgrave Macmillan.
- Versteegh, K. (2014). *The Arabic language* (2nd ed.). Edinburgh University Press.
- Wahba, K. (2021). The role of media in the spread of Egyptian Arabic. In Z. Taha (Ed.), *Handbook for Arabic Language Teaching Professionals in the 21st Century, Volume II* (pp. 122-135). Routledge.
- Wardhaugh, R. (1970). The contrastive analysis hypothesis. *TESOL Quarterly*, 4(2), 123-130.
- Watson, J. C. E. (2021). *The phonology and morphology of Arabic*. Oxford University Press.
- Wijana, I. D. P. (2021). *Pengantar Pragmatik*. Pustaka Pelajar.
- Wright, W. (2018). *A grammar of the Arabic language* (3rd ed.). Dover Publications.
- Yule, G. (2017). *Pragmatics*. Oxford University Press.
- Zaghouni, W. (2017). A survey of an in-depth analysis of Arabic corpora. In *The Oxford Handbook of Arabic Linguistics*. Oxford University Press.

GLOSARIUM

- 'Ammiyah (عامية): Istilah untuk dialek-dialek Arab vernakular atau bahasa percakapan sehari-hari, sebagai lawan dari Fusha.
- Afiks (Affix): Morfem terikat yang ditambahkan pada sebuah kata dasar untuk mengubah makna atau fungsi gramatikalnya, meliputi prefiks (awalan), sufiks (akhiran), dan infiks (sisipan).
- Aksen (Accent): Ciri pelafalan yang khas dari seorang penutur atau sekelompok penutur, yang hanya mencakup aspek fonologis tanpa melibatkan perbedaan kosakata atau tata bahasa.
- Alofon (Allophone): Variasi fonetis atau cara pengucapan dari sebuah fonem. Perubahan alofon tidak mengubah makna kata.
- Analisis Kontrastif (Contrastive Analysis): Pendekatan linguistik terapan yang membandingkan dua sistem bahasa secara sistematis untuk mengidentifikasi perbedaan dan persamaan, terutama untuk tujuan pedagogis.
- Analisis Wacana (Discourse Analysis): Studi tentang bahasa dalam penggunaan nyata yang melampaui level kalimat, berfokus pada bagaimana teks atau percakapan membangun makna dalam konteks sosial.
- Antonimi (Taḍādd): Relasi makna di mana dua kata memiliki makna yang berlawanan, seperti panas dan dingin.
- ASR (Automatic Speech Recognition): Teknologi pengenalan suara otomatis, yaitu kemampuan mesin untuk mengubah ucapan lisan menjadi teks tertulis.
- Balaghah (بلاغة): Ilmu retorika Arab yang mempelajari keindahan, efektivitas, dan kesesuaian bahasa dengan konteks. Terdiri dari 'Ilm al-Ma'ani, 'Ilm al-Bayan, dan 'Ilm al-Badi'.
- Dalalah (دلالة): Istilah Arab untuk semantik atau ilmu tentang makna.

Dialek (Lahjah): Varietas bahasa yang digunakan oleh komunitas tutur di wilayah geografis tertentu, yang memiliki ciri khas fonologi, leksikal, dan gramatikal.

Diglosia (Diglossia): Situasi kebahasaan di mana dua varietas bahasa (satu varietas Tinggi/formal dan satu varietas Rendah/informal) hidup berdampingan dalam satu masyarakat dengan fungsi yang berbeda.

Fā'il (فاعل): Pelaku atau subjek dalam kalimat verbal (jumlah fi'liyah) yang selalu ber-i'rab marfu'.

Fonem (Phoneme): Satuan bunyi terkecil dalam sebuah bahasa yang berfungsi untuk membedakan makna.

Fusha (فصحى): Istilah untuk Bahasa Arab Standar, baik Klasik maupun Modern, yang digunakan dalam konteks formal, tulisan, dan keagamaan.

Generatif-Transformasional (Generative-Transformational): Aliran linguistik yang dipelopori oleh Noam Chomsky, yang berfokus pada pemodelan kompetensi linguistik penutur sebagai seperangkat aturan formal yang dapat menghasilkan semua kalimat gramatikal.

Haqiqi (حقيقي): Makna literal, denotatif, atau makna kamus dari sebuah kata.

Hiponimi (Hyponymy): Relasi makna hierarkis di mana makna satu kata (hiponim, e.g., 'mawar') termasuk dalam makna kata lain yang lebih umum (hipernim, e.g., 'bunga').

Homonimi (Isytirāk Lafẓī): Fenomena di mana dua kata atau lebih yang maknanya tidak berhubungan memiliki bentuk tulisan dan lafal yang sama.

I'lal (إعلال): Perubahan fonetis yang terjadi pada huruf-huruf 'illah (و, ا, ي) dalam sebuah kata, bisa berupa penggantian, penghilangan, atau pemindahan harakat.

I'rab (إعراب): Sistem perubahan vokal atau akhiran pada kata-kata mu'rab dalam bahasa Arab untuk menandai fungsi sintaktisnya (kasus gramatikal).

- Idhafah (إضافة): Konstruksi genitif atau frasa kepemilikan dalam bahasa Arab yang terdiri dari muḍāf dan muḍāf ilaih.
- Isytiqaq (اشتقاق): Proses derivasi atau pembentukan kata-kata baru dari sebuah akar kata (jazar).
- Jamak Salim (جمع سالم): Jamak beraturan dalam bahasa Arab yang dibentuk dengan menambahkan sufiks pada bentuk tunggalnya.
- Jamak Taksir (جمع تكسير): Jamak tidak beraturan atau jamak pecah dalam bahasa Arab yang dibentuk dengan mengubah struktur internal dari bentuk tunggalnya.
- Jazar (جذر): Akar kata, biasanya terdiri dari tiga konsonan, yang membawa makna leksikal inti dalam sistem morfologi Arab.
- Jumlah Fi'liyah (جملة فعلية): Kalimat verbal, yaitu kalimat yang diawali dengan sebuah kata kerja (fi'il).
- Jumlah Ismiah (جملة اسمية): Kalimat nominal, yaitu kalimat yang diawali dengan sebuah kata benda (isim).
- Khabar (خبر): Predikat dalam kalimat nominal (jumlah ismiah).
- Kohesi (Cohesion): Keterpautan gramatikal dan leksikal di permukaan teks yang membuatnya menjadi satu kesatuan.
- Koherensi (Coherence): Keterpautan makna atau kelogisan sebuah wacana yang membuatnya dapat dipahami.
- Korpus (Corpus): Kumpulan besar teks bahasa otentik yang disimpan secara elektronik dan digunakan untuk analisis linguistik dan pelatihan model AI.
- Lahn (لحن): Kesalahan berbahasa; penyimpangan dari kaidah bahasa yang benar.
- Mabni (مبني): Kata yang akhirannya tetap atau tidak berubah, tidak terpengaruh oleh i'rab.
- Maf'ul bih (مفعول به): Objek langsung dalam kalimat verbal yang selalu ber-i'rab manšūb.
- Majazi (مجازي): Makna kiasan, figuratif, atau konotatif dari sebuah kata.
- Makhraj (مخرج): Titik artikulasi; tempat keluarnya bunyi huruf dalam alat ucap.

- Marfu' (مرفوع): Keadaan kasus nominatif dalam sistem i'rab, ditandai utamanya dengan ḍammah.
- Morfem (Morpheme): Satuan gramatikal terkecil yang memiliki makna.
- Mubtada' (مبتدأ): Subjek dalam kalimat nominal (jumlah ismiyah).
- Mu'rab (معرب): Kata yang akhirannya dapat berubah sesuai dengan sistem i'rab.
- Nahwu (نحو): Ilmu sintaksis Arab yang mempelajari kaidah penyusunan kata menjadi kalimat.
- NLP (Natural Language Processing): Pemrosesan Bahasa Alami; bidang AI yang bertujuan agar komputer dapat memproses dan memahami bahasa manusia.
- Polisemi (Polysemy): Fenomena di mana satu kata memiliki beberapa makna yang saling berhubungan.
- Pragmatik (Tadāwuliyyah): Studi tentang bagaimana konteks memengaruhi interpretasi makna; studi tentang makna dalam penggunaan.
- Sarf (صرف): Ilmu morfologi Arab yang mempelajari struktur internal dan pembentukan kata.
- Semantik (Dalālah): Studi tentang makna dalam bahasa.
- Sifat (صفة): Sifat-sifat atau karakteristik fonetis yang menyertai sebuah huruf saat keluar dari makhraj-nya.
- Sinonimi (Tarāduf): Relasi makna di mana dua kata atau lebih yang berbeda bentuk memiliki makna yang sama atau sangat mirip.
- Strukturalisme (Structuralism): Aliran linguistik yang dipelopori oleh Ferdinand de Saussure, yang memandang bahasa sebagai sebuah sistem tanda yang otonom dan relasional.
- Tashrif (تصريف): Proses infleksi atau konjugasi; perubahan bentuk kata untuk menandai fungsi gramatikal seperti persona, gender, jumlah, dan waktu.
- TTS (Text-to-Speech): Teknologi sintesis suara, yaitu kemampuan mesin untuk mengubah teks tertulis menjadi ucapan lisan.

Wacana (Discourse): Penggunaan bahasa yang otentik, baik lisan maupun tulisan, yang membentuk sebuah kesatuan yang utuh dan bermakna.

Wazan (وزن): Pola atau cetakan yang terdiri dari vokal dan afiks, yang digabungkan dengan akar kata (jazar) untuk membentuk kata-kata baru.

PROFIL PENULIS



Mahyudin Ritonga merupakan guru besar bidang Kajian Islam dengan Fokus keilmuan Pendidikan Bahasa Arab, dia mencapai puncak karir akademik dalam usia yang relatif muda yakni pada usia 40 Tahun. Pria kelahiran 19 November 1982 ini merupakan putra asli dari Desa Purbatua, Kecamatan Aek Bilah Kabupaten Tapanuli Selatan,

Sumatera Utara. Anak dari Pasangan alm. KH. Jalel Ritonga dan almh. Siti Nur Aminah Dalimunthe ini memulai pendidikannya di SDN 142884 Purbatua, kemudian melanjutkan pendidikan di MTs Ihyaul Ulum Purbasinomba, dan jenjang MA diselesaikan di MAS Darussalam Parmeraan. Sementara jenjang Sarjana (2004-2008) dan Magister (2008-2010) diselesaikan di IAIN Imam Bonjol Padang, dan pendidikan S3 (2011-2013) ditempuh dan diraih di Sekolah Pascasarjana UIN Syarif Hidayatullah Jakarta. Suami dari Dr. Yetmaneli, S.Pt, MP ini merupakan ayah dari Rafiq Al-Fauzi Ritonga, alm. Namora Saidul Zuhdi Ritonga, Dede Putra Rahim Ritonga dan Muhammad Nailun Nabah Ritonga. Aktifitasnya saat ini fokus sebagai dosen di Universitas Muhammadiyah Sumatera Barat. Dalam pengelolaan perguruan tinggi, dia telah mendapatkan amanah sebagai Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Arab di Fakultas Agama Islam, dan dalam dua periode diamanahkan sebagai Direktur

Pascasarjana Universitas Muhammadiyah Sumatera Barat. Sebagai akademisi, dia aktif dalam melakukan penelitian dan pengabdian, baik yang didanai oleh kementerian agama Republik Indonesia maupun yang didanai oleh Kementerian Riset Teknologi dan Pendidikan Tinggi. Hasil penelitian dan pengabdianannya telah dipublikasikan pada berbagai bentuk, seperti Jurnal Internasional Bereputasi, Jurnal Nasional terakreditasi, Prosiding, Book Chapter dan buku ber ISBN yang disebarakan dalam skala nasional dan Internasional. Sebagai seorang akademisi, dia juga banyak mendapatkan amanah sebagai reviewer pada berbagai jurnal Nasional, jurnal Internasional bereputasi, reviewer hibah dari berbagai lembaga seperti Badan Riset dan Inovasi Nasional, bahkan sebagai reviewer eksternal penelitian dosen dari University of Sharjah.